

Нельзя воспринимать аудиторию как единое целое, так как все студенты не могут усваивать учебный материал одинаковым образом. Будет заблуждением не учитывать индивидуальные особенности, интересы, темперамент и различные возможности студентов, особенно в группах, где представлена интернациональная команда с разными религиозными, культурными, национальными и другими взглядами, а также исходным уровнем образования. Уже в процессе работы над вводно-фонетическим курсом со студентами подготовительного отделения и первого курса (с русским и английским языками обучения) у преподавателя формируется представление о восприятии, памяти, мышлении обучаемого, его роли и месте в учебном коллективе. Эта информация очень важна, поскольку она указывает, на какие особенности студентов можно опереться, какие особенности нужно развивать в процессе совместного труда по изучению русского языка. Опора на эту информацию создаёт условия для развития личности студента, помогает снять напряжённость и развивает у него интерес к изучаемому предмету. Преподаватель использует приём «положительного подкрепления» и этим формирует обстановку, в которой основополагающими принципами являются взаимное понимание, поддержка, сопереживание. В процессе предметного общения все объединяются одним общим чувством (любовь к родной земле, родным и близким людям, восхищение героическим поступком, сострадание и т.д.) в зависимости от идейно-тематического содержания изучаемого текста. Введение таких эмоционально насыщенных глаголов, как *любить*, *нравиться*, *интересоваться* непосредственно вводит всех участников учебного процесса в сферу интересов каждого, позволяет лучше узнать собеседника. Эмоциональному творческому стимулированию также способствуют необычные занимательные ситуации, познавательные споры, учебные дискуссии, ролевые игры и другие виды деятельности.

Ошибочно навязывать схематизм в преподавании русского языка как иностранного, так как строгое следование структуре занятия лишает преподавателя возможности быть творческой личностью, что-то пробовать, искать, совершенствовать. В обучении языку необходим живой и непрерывный контакт, а умело поданные знания должны вызвать положительные эмоции у студентов и привести к хорошему результату. Очевидно, что наиболее прочными оказываются те знания, которые вызвали у студентов глубокие переживания. Эта проблема касается не только работы над художественными учебными текстами, но и над самой речью.

Поэтому в методике преподавания русского языка как иностранного важная роль отводится работе с художественными текстами, так как это даёт возможность обучать студентов на совершенных образцах русской речи, раскрывая её богатство, гибкость, точность и красоту, развивать познавательную активность студентов и способствовать получению ими страноведческой информации.

#### Литература

1. Выготский Л.С. Педагогическая психология. – М., 1991. – 144 с.

**Е.И. Романовская**

*(Белорусский государственный университет культуры и искусств)*

### **РАЗВИТИЕ КОМПЕНСАТОРНЫХ СТРАТЕГИЙ ПРИ РАБОТЕ С ТЕМОЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

В современной методике обучения иностранным языкам значительное внимание уделяется развитию коммуникативных компетенций. Процесс овладения любым иностранным языком требует от учащихся использования определённых стратегий. В обучении стратегии представлены в виде «набора операций и ресурсов для приобретения, сохранения и использованию языковой, предметной, концептуальной информации в памяти и воспроизведении её посредством языка в речи» [1, с. 295].

В некоторых работах исследователи разграничивают основные и вспомогательные стратегии овладения и пользования иностранным языком. В свою очередь, общие и индивидуальные стратегии делятся на метакогнитивные стратегии; когнитивные стратегии; социально-аффективные и социально-прагматические стратегии; коммуникативные стратегии; стратегии речевосприятия и речепроизводства [1, 2]

При овладении иностранным языком используются коммуникативные стратегии. Коммуникативные стратегии включают в себя целевые и компенсаторные. Компенсаторные стратегии «направлены на преодоление недостатка знания и речевых умений и связаны с речепроизводством» [2, с. 117].

Формирование компенсаторных стратегии предполагает развитие способности и готовности преодолевать дефицит своих иноязычных знаний, умений, навыков. Это когнитивная способность,

позволяющая решать конкретные проблемы общения [3]. Для владения иностранным языком особую роль играет переструктурирование информации, применение специализированных схем.

В процессе обучения говорению учащиеся должны овладеть следующими навыками:

1) Лексические навыки говорения.

2) Грамматические навыки говорения.

3) Произносительные навыки говорения.

4) Умение говорить выразительно, которое достаточно сложно, включает в себя: правильный тон разговора, правильную синтагматичность речи, логическое ударение, точную интонацию и др.

7) Умение высказаться целостно как в смысловом, так и в структурном отношениях (на любом уровне речевых единиц).

8) Умение высказаться логично и связно.

9) Умение высказаться продуктивно как по содержанию, так и по форме.

10) Умение говорить самостоятельно: выбор стратегии высказывания.

Если те или иные навыки говорения отсутствуют, то целесообразно использовать компенсаторные стратегии.

При изучении русского языка иностранные учащиеся знакомятся с темой праздники. Праздники можно условно разделить на государственные и традиционные. Одним из главных праздников является Новый год и Рождество. Иностранцам учащихся необходимо ознакомить с национальной спецификой празднования Нового года.

Составляя задания к тексту, преподаватель подбирает задания, направленные на развитие компенсаторных стратегий обучаемых. Для изучающего чтения иностранным учащимся предлагается текст, в котором рассказывается о традициях Нового года.

### **Традиции Нового года на Руси**

В Петровскую эпоху главным символом Нового года была не пышно наряженная ёлка, а еловые или березовые ветви. Традиционных новогодних игрушек вплоть до 19 века не было. Ветви украшали фруктами, орехами, сладостями, яйцами, то есть любыми съедобными вещами, которые имели округлую форму. Традиции пить шампанское не существовало до середины 18 века: она появилась после разгрома армии Наполеона в 1813 году.

В 19 веке Новый год становится одним из самых любимых и долгожданных праздников. По всей стране устраиваются пышные массовые гуляния, застолья (с зажаренными поросятами и редькой), публичные ёлки. Появляется и еще один неизменный символ Нового года – Дед Мороз. Пока его популярность не так велика, да и неизменная спутница, внучка Снегурочка его еще не сопровождает.

При работе с текстом иностранным учащимся предлагаются следующие задания по тексту:

1) *Интонационные средства (логическое ударение, паузация).*

•Найдите тему, рему, смысловый центр в предложениях в тексте. Укажите, в каких предложениях прямой порядок слов – тема – рема, обратный порядок – рема – тема. Попробуйте поменять порядок слов в предложении. Изменится ли смысловый центр в предложении.

•Запишите текст, графически выделите в каждом предложении, смысловый центр, паузы.

•Произнесите предложения со всеми возможными интонациями.

1. Мы пойдём завтра на ёлку 2. Я люблю, когда холодно. 3. Ты хочешь знать о традиционных новогодних игрушках . 4. Как хороша была ёлка. 5. Что ты знаешь о символах Нового года. 6. В 19 веке Новый год становится одним из самых любимых и долгожданных праздников.

•Прочитайте приведённый выше текст выразительно вслух несколько раз, изменяя темп и силу голоса.

Далее предлагается работа, направленная на преодоление недостатка знания лексики.

2) *Подбор синонимических средств выражения.*

•Из приведённых слов подберите синонимы.

Праздник, публичный, символ, традиции, массовый, пышный, ёлка.

Гулянье, роскошный, так повелось, неписанный закон, так принято, веселье, бал, застолье, общественный, всенародный; эмблема, норма, знак, обычай, так заведено, многочисленный, богатый, шикарный; красивый.

3) *Перифраз.*

•Соотнесите описание человека с собственным именем.

Пётр I, Наполеон, Снегурочка, Дед Мороз.

Сказочный волшебник; император Франции, человек, претендующий на исключительность и характеризующийся крайним честолюбием и чрезмерным властолюбием; внучки Деда Мороза, девушка из снега, которая растаяла весной; русский царь, император России в 17 веке.

•Замените синонимичными конструкциями подчёркнутые в тексте слова.

•Запишите новый текст.

#### 4) *Словотворчество.*

- Замените словосочетания прилаг. + сущ. на сочетания сущ. + сущ.

Петровская эпоха, Наполеоновская армия, еловые ветви, берёзовые ветви, праздничные игрушки, публичная ёлка, новогодний символ, массовые гуляния.

- Составьте все возможные новые слова с приведёнными словами.

Снег, мороз.

#### 5) *Использование языковых средств иных языков.*

- Переведите на свой родной язык слова и словосочетания.

Любопытно, что; надо полагать, что; по всей вероятности, иными словами, собственно говоря, правда, несомненно, к слову сказать, очевидно, кстати, между прочим.

- Составьте предложения с данными словосочетаниями.

#### 6) *Паралингвистические средства (мимика, жесты).*

• Опишите жестами новогоднюю ёлку и украшения на ёлке. Изобразите Деда Мороза Снегурочку.

• Используя мимику, передайте вашу реакцию на подарки, полученные на Новый год: сладкие конфеты, мандарины, лимоны, орехи, солёные огурцы.

#### 7) *Использование средств – заполнителей пауз.*

• Заполнители пауз присутствуют в речи, если говорящий затрудняется в выборе слов. Заполнители пауз бывают языковые и фонетические. При языковых паузах можно использовать вводные слова, словосочетания, вставные конструкции.

- Попробуйте распространить текст. Вставьте вводные словосочетания.

• Любопытно, что; надо полагать, что; по всей вероятности, иными словами, собственно говоря, правда, несомненно, к слову сказать, очевидно, кстати, между прочим,

#### 8) *Сокращение, упрощение высказывания.*

• Уберите из предложений вводные слова, вставные конструкции, однородные члены предложения. Из сложных предложений сделайте простые.

Любопытно, что в Петровскую эпоху главным символом Нового года была не пышно наряженная елка, а еловые или березовые ветви. Традиционных новогодних игрушек вплоть до 19 века тоже не было. Ветви украшали фруктами (чаще всего, красными яблоками) орехами, сладостями, яйцами, собственно говоря, любыми съедобными вещами, которые имели округлую форму.

#### 9) *Поиск опор.*

- Найдите в тексте предложения, которые соответствуют приведённым ниже конструкциям:

*Что было (является) чем*

*Что становится чем*

*Что украшали чем*

*Что имело что*

*Что появилось когда*

*Что устраивается когда*

*Кто сопровождать кого*

*Кто – это кто*

На основе приведённых выше конструкций расскажите текст.

Как видим, в случае затруднения выразить свою коммуникативную интенцию обучаемые могут использовать тактики замены слова его лексическими синонимами, словотворчество, перефразирования, упрощения высказывания, объяснения мысли с помощью паралингвистических средств [2, 3].

Таким образом, использование компенсаторных стратегий позволяет повысить уровень когнитивных процессов обучаемых. Благодаря использованию компенсаторных стратегий у иностранных учащихся происходит переструктурирование информации на разных уровнях языка: лексики, грамматики, синтаксиса. Безусловно, число и частота использования стратегий индивидуальна у каждого обучаемого. Успешность обучения иностранному языку во многом зависит от сформированности у учащихся компенсаторных стратегий. Их развитие означает способность ученика к самостоятельной учебной деятельности.

#### **Литература**

1. Шуккин, А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь: более 2000 единиц / А.Н. Шуккин. – М.: Астрель, 2008. – С. 110-295.
2. Лебединский, С.И., Гербик Л.Ф. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие / С.И. Лебединский, Л.Ф. Гербик. – Мн.: БГУ, 2011. – 309 с.
3. Щепилова, А.В. Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному: учеб. пособие / А.В. Щепилова. – М.: Владос, 2005. – 245 с.